

RELATOS ASTRONOMICOS CURRIPACO

por

Filintro Antonio Rojas

Según la narración Original de
Alfredo Amaya
del grupo Kaapiti minanaí



Centro Experimental Piloto del GUAINIA
Fundación ETNOLLANO - Programa COAMA
Dirección de Asuntos Indígenas de Venezuela

Bogotá Julio de 1992

CONTENIDO

I	O g d l N h y l E tr ll		3
II	Cl f d l C t l	I Firm m t	6
III	El P daz d Baz Man p m		11
IV	V		18
V	Las Pl y d P jarit		20
VI	L C t l d l N		22
VII	La C nst l d l C rv		23
VIII	P rr d Agua		24
IX	La C nst l d l Z gzag		31
X	P rr d Agu		32
XI	La N tri		34
XII	Kj w dap m S t C b as		35
XIII	T mp d C		36
XIV	L Chi harr Cru		37
XV	P dr V ra Oli d Barr		38
XVI	O d d Apari		45



I

ORIGEN DE LA NOCHE Y DE LAS ESTRELLAS

La Serpiente Lucero había dado la claridad para alumbrar el mundo. Después el Espíritu lo amplió con su voz.

El Huérfano del cielo dejó dos tribus en el mundo que ya estaba claro. Las tribus eran los **Yupinai**, encantos que eran de la luz. Las tribus de barro eran del Huérfano. A los encantos, todos sus cultivos les crecían, porque los tenían bajo el mar. En el fondo del mar tenían todas las siembras. En cambio a los de barro que son de lo seco, a ellos no les crecían las siembras.

Entonces llaman al Huérfano y le contaron lo que les sucedía, mientras que a los otros no les sucedía.

El Huérfano les dijo:

- Vayan donde el abuelo **Talikai**, Tiniebla, al final del cielo.

Después el Huérfano pregunta:

- Quiénes son los que vienen conmigo?

Lo acompañan, Pava, Pava Cuyuví, Arbol Tiniebla, Arbol Mochilero, Pajarito Almidón. Ardilla, Culebra, Lagartija y Araña. Esos son los que fueron.

Van donde Tiniebla. Llegaron donde la Mujer Noche. Habló el Huérfano con ella.

- Ustedes siempre tengan cuidado, porque es peligroso. Dijo ella.

- Tengan mucho cuidado ustedes, les dijo el Huérfano a los compañeros.

Con un garrote ella lo golpea en las piernas tres veces. Ahí sí, él se despertaba.

Habló con el nieto.

- Las noches son de tres clases, dijo. La primera, uno come una sola vez hasta el otro día. La segunda, uno come una vez y amanece. La tercera uno come dos veces en la noche y luego amanece. ¿Cuál quiere usted?

Entonces dijeron los que iban con el Huérfano, que necesitaban la de una noche. El se sentó con ellos toda la noche enseñándoles.

- Esto es pesado, el sueño de tinieblas, les dijo.

Regresaron al otro día. Aquí entonces el Huérfano empezó a darle luz a las estrellas. Desde entonces son luz del mundo. Cuando regresaban sentían pesado lo que cargaban.

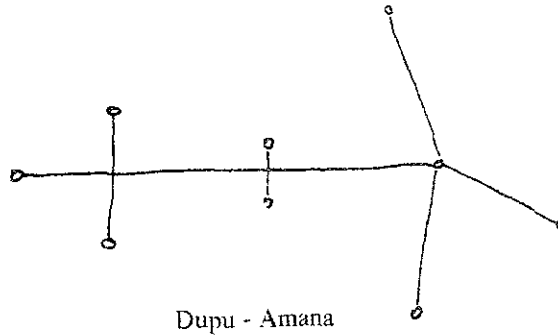
- ¿Qué será que pesa tanto lo que llevamos?

D tapar l h M p k L j Ab j N ll gar l
p bl d l l ll E mp b ll

Q h m

El H rt l m t pl b ll l t b
Emp ar l mb ar y b l lr d d El q b
l l d ll t l bir b l frm m
par l mb l h

D mb l tr ll d l m m m l m l



II

CLASIFICACION DE LAS CONSTELACIONES EN EL FIRMAMENTO

Quién las hizo, cuantas son y
cómo se llaman

Para qué son, qué hacen, cómo están clasificados desde el principio? Cuando empezaron todos hablaban, andaban. Estaba con ellos la sabiduría y la pureza del Ser Principio, **Miyaka**.

El fué quien dió sabiduría a cada uno, y estableció qué van hacer en el firmamento o mundo todos estos seres animados, piedras, peces, animales, árboles, seres de barro. Por eso los dejo así:

- 1- los **Pakalinai** seres de barro, animales.
- 2- Los **Yupinai** encantos, peces

Todos estos seres estan todavia en el firmamento, en el cielo, pero, el Huerfano, **Ñapirrikuli**, hizo que alumbraran, les dió luz. Estos son los que les dan fuerza, en el día el sol y de noche, la luna.

Clasificación de las Estrellas

Tenían todavía forma de tierra cuando El Huérfano, **Ñapirrikuli**, sacó la oscuridad. Anteriormente era claro el mundo-firmamento. El fué donde se oculta el sol. Llegó y saludó:

- Abuelo ...

Los compañeros del Huérfano son los animales, seres de barro: **jmetiputa**, pajarito almidón; **kudui**, pava kuyuwi; **dupu**, lagartija; **aapi**, culebra; **eeni**, araña; **awadu**, aguaitacamino; **maderri**, ardilla. Los Arboles, vegetales son: **tuwirritan**, árbol mochilero; **talikaina**, árbol nocturno (vejez); **wapa**, árbol guayacán; **kerramata**, árbol sombrío.

Entonces salió la mujer; el nombre de ella es "Noche".

- Está ahí el abuelo?

- Ahí está durmiendo

- Quiero hablar con él.

- Pero él no quiere verlo a usted, le dijo ella .

- Despiértelo que quiero hablar con él.

Entonces ella sacó el garrote, lo golpeó tres veces en las canillas. El se despertó. Después **Ñapirrikuli** advirtió a los compañeros:

- Póngase alerta, salten con agilidad. Es peligroso él abuelo, con las lagañas que él bota sobre nosotros, cuidado nos mata.

- Bueno, le contestaron.

Entonces la mujer, le dijo:

- Aquí está su nieto, él lo quiere ver
- Cuántos son ? preguntó.

Entonces ella le contestó:

- Viene con compañeros.
- Avísele, que se pueden sentar, formados en fila

Los forma para sentarse. Entonces, le pregunta la Vejez:

- Qué quiere nieto?
- Abuelo, lo que quiero de usted es su sabiduria.
- Pero eso es malo, nieto Le dijo el viejo.
- Sí usted puede comprender, pasarán bien. Sí no oyen bién con eso morirán. Pero si quiere se lo voy a dar a usted.

Entonces sacó una lagaña, y la tiró sobre ellos pero le hicieron el quite. Nuevamente sacó la lagaña del otro lado y la botó sobre ellos. Le alcanzó a caer a pajarito almidón, el símbolo del ser humano.

Entonces empieza a rezar con ellos:

- Así va ser la oración, nieto. Tres son los tabacos : uno para dormir, el segundo para despertar y el tercero para transforamrse nuevamente en joven.

El les enseña la oración. A media noche, prende con ellos el tabaco para transformarse. En ese momento los hizo dormir, y no oyeron cómo dijo sobre la transformación.

Los únicos que oyeron lo que dijo fueron el árbol nocturno (vejez), culebra, araña y lagartija. Los otros no alcanzaron a oír: aclaró y amaneció sobre ellos.

Entonces le dió al Huérfano dos envueltos, uno en un corosito y otro en un carrizo. El los selló bien.

Se los echaron al hombro. Les pesaba mucho. Sintieron el peso los que cargaban. Entonces dijeron al Huérfano:

- Qué será lo que pesa tanto abuelo. Vamos a ver

Entonces ahí lo abrieron, abrieron uno no más. El que venía en el carrizo. Ahí se les oscureció, todo quedó oscuro.

- Por qué lo abrieron, les dijo a ellos.

-Ahora qué hacemos?

Entonces él amontonó las bolitas de tierra, sopló sobre ellas el tabaco apropiado; en ese momento alumbraron. Los puso en formación y empezó a rezar la oración dedicada a la noche (oscuridad).

Entonces al venir la aurora, envió a la pava negra, que subiera a averiguar por el amanecer. En segundo lugar envió a la pava kuyuwí para ver si ya estaba amanciando. Entonces sube la pava negra. Después la pava Kuyuwí, ésta le dijo:

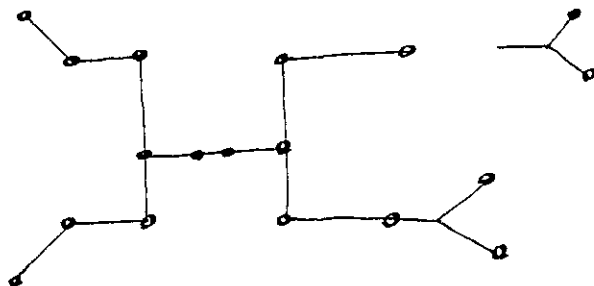
- Ya está aclarando, Hueso.

Ñapirrikuli se disgustó al oír lo que le dijo kuyuwi. Por eso lo convirtió en pava. Por último envió a ardilla.

Los animales aquí hicieron mal y les amaneció.

Vió que las lumbreras eran bonitas, y les dió luz en el firmamento. Entonces él los nombró, les dió nombre a cada uno.

Empezó con los animales. Convierte a pava, lo deja de color negro, a pava Kuyuwi lo dejó de color blanco y negro, porque subió ya al amanecer. Después a ardilla lo convirtió y le dió color entre rojizo y amarillo, en memoria de que cuando él subió el sol salía con sus rayos de ese color.



III

EL PEDAZO DE BRAZO, MANAPAM

El tigre del Gran Pensamiento, por causa de las hormigas, come a su misma mujer. El tigre es alumno del Gran Pensamiento, **Yuliferri**.

Comió a la mujer por convertirse demasiado. Empezaron jugando entre ellos en el patio, estos dos tigres: Tigre Seje **Puperri yawin** y su padre, tigre amarillo de pinta ancha **Kurimapjedana**.

Sorbiendo yopo les sucedió esto a ellos. Al atardecer agarró a la mujer, el mismo marido convertido en tigre.

Ella grita, y después los familiares van y lo flechan con puyas envenenadas. Corren a ver. Los parientes le dijeron:

- Ese es el mismo marido suyo, el llamado Taparrabo.

Entonces la mujer, sacó el machete y cortó al tigre. Le cortó el brazo. Ahí fué cuando se convirtió en camarón.

Después al otro tigre le chuzaron los ojos: con el cabo de su propia maraca a **Kuewaté** le chuzaron los ojos. El que lo chuzó fue el gran águila **Jawafferri**, uno de los mismos alumnos.

El tigre se comió los dos hijos del águila, haciendo una laguna. El padre águila no supo que fué el mismo tigre el que se los comió y que está con el mismo maestro de él. Esto sucedió en la boca del río **Papunagua** que desemboca a un desecho o canal.

Para averiguar qué pasó con sus hijos el águila inhala yopo **yaatu** y bebe el bejuco de ciencia. Ahí el llama a todos los vivientes de cada planeta que vienen donde él. Ahí les da a beber el bejuco de ciencia. En seguida se vomitan, pero no vomitaron nada de lo que él esperaba, es decir, ver quienes de ellos le habían hecho mal comiéndosele los hijos.

El estaba culpando a los que no eran. Mientras que muy cerca vivía el que se comió a sus dos niños, el sabio (brujo), era el mismo tigre vivía en laguna **Mure**, era el dueño del raudal Paloma Pecho Blanco, **Kerraupan**.

El gran águila, vivía en laguna Voz, al otro lado del río, en frente de su mismo enemigo.

Vuelven otra vez a la desembocadura del río **Papunagua** y hacen cacure. El águila, instala el cacure y lo deja. Después el tigre, guacamayo verde **darruiti**, ve el cacure y lo llena de hojas parásitas **tukuipje** y las convierte en caribes blancos **umaiwa jaleperri**, que se comen tres hijos del gran águila. El águila no dice nada.

Después el guacamayo verde hace para él un cacure y el águila se da cuenta.

- Ahora sí me vengaré de él. Así, conforme me hizo a mí, yo le haré a él.

El águila va y ve el cacure del guacamayo verde. Va y saca hojas parásitas y las tira al cacure, las sopla con el tabaco, y las convierte en caribes negros **umaiwa itaperri**, son grandes tienen rojos los ojos. Estos caribes se comen los hijos de guacamayo verde.

Entonces dijo el guacamayo verde:

- Mis hijos, vayan a ver el cacure a ver si tiene algo.

- Bueno, le contestaron al padre.

Ahí van los cuatro hijos. Llegaron y vieron que había cantidades de peces. Los tres mayores le dijeron al menor:

- Usted va matando lo que vamos sacando.

Entonces se sambullen todos tres; el hermano menor esperó pero nada que salían. En ese momento él vio que salían flotando pedazos de bofes de los hermanos. Después sacó un canaleta, cola de pato cutua y lo metió en el cacure. Rápidamente lo mordieron y lo volvieron pedacitos.

El vio que *erán* peligrosos. Regresa y avisa al padre.

- Sí algo comió a mis hermanos, quien sabe que objeto será.

Entonces el padre de ellos va y mira.

- Vamos a ver.

Van con la mujer y el hijo. Llegan y ven que el cacure estaba lleno. Vuelve y mete otro canaleta, de la misma manera lo despedazan.

- Quién será el que está haciendo así, le dijo a la mujer

Después saca un caribe, lo raja, saca los restos de carne de los hijos difuntos. Entonces los toma y le pregunta:

- Hijo, quién fue el que se lo comió a usted?

Ahí habló el resto de carne

- En Laguna Voz vive el sabio brujo que nos comió, el águila.

Entonces abrió el cacure para que salieran los caribes

- Por qué les abre para que salgan, dijo la mujer. Cierre que no se salgan, para matarlos y sacar los restos de nuestros hijos, para que vuelvan a vivir soplando sobre ellos

El cerró la entrada, pero no quedaron sino la mitad. Por eso ya no pudo recuperar todos los restos de los hijos desaparecidos. Pero él pensó que ahí se encontraba parado el Barbasco. A las veinte vueltas en el río Papunagua se ve transformado en piedra el Barbasco. Entonces Guacamayo Verde le dice a Barbasco:

- Abuelo, en venganza de mis hijos, mate a estos caribes.

Entonces el Barbasco hace caer flores al agua y con esto barbasquea a estos peces que comieron a los hijos del águila. El barbasco mata los caribes, para que no hagan

daño a la Nueva Era. Entonces regresa y absorbe el polvo de la ciencia, y vé por medio de transmutación. El ve quién es el que hizo así.

Vive en **Laguna Voz**, también llamado **Lago de Oro**. Ahí guacamayo verde hace venganza. Compra dos rallos del río Isana, donde la gente del clan **Jacu**, de pintica roja en la columna, especie de palometa. Les trajo los encargos y los paga con hormiga. Ahí saca entonces el tabaco, sopla sobre ellos y los convierte en peces pavones gigantes. Los lanza al agua, vuelve y sopla sobre ellos el tabaco.

Después él los saca, y va y los deja en un caño, donde se bañan los águilas que allí viven.

Los pavones se comen los niños. Eran bastantes estos niños

- Vayan a bañarse ...les mandan los mayores.

En eso los pavones los comen, ni los familiares, ni los padres saben. Estos peces gigantes comieron en ese momento dos niños. Eran bastantes estos niños y vieron cómo los pavones gigantes se comieron a dos de ellos.

Los niños regresan donde sus padres e informan:

- No sabemos qué nos pasa, quién sabe qué fue lo que comió a nuestros compañeritos.

Ahí entonces van a mirar. Después dijo el otro hombre:

- Bañense, y se bañan en lo pandito.

Ahí es cuando ven que corre la pavona hembra. No alcanzó a agarrar al niño. Así vió el que los mando bañarse, que eran pavones lo que los estaba comiendo. Entonces avisó a los demás;

- Vamos a ver los bichos que se están comiendo a los niños
- Ya vamos a ver, dice, y los mandan nuevamente a bañarse a los niños.

Entonces vieron que venían los pavones gigantes, pintados.

- Vamos a matarlos, dijeron.

Hicieron arpón para matarlos, hicieron cuerda de cabuyas. Ahí sí llamaron a un sabio brujo, un **malirri** principiante o estudiante

- Vaya y los espera, le dijeron al **malirri**

Reunen a los niños y les mandan que se bañen. En ese momento vino el pavón macho, pero no alcanzó a agarrar a nadie. Después la hembra corre y agarra una niña. En ese momento la arponean. Tenía bastante fuerza esta pavona. Al sentir que no podía safarse, entonces se fue enterrando entre la arena. El vió que ella se enterraba que se les estaba escapando, el **malirri** gritó para que le llevaran machete para cortarla. Le alcanzaron el machete, y el joven brujo por medio de su sabiduría agarra la cola de este pez, para cortarla. Cuando ya iba por la mitad metida en la arena le cortaron la parte de la cola. Entonces el otro pedazo, la parte de la cabeza, se profundizó bajo la arena.

A la que cortaron el pedazo fue a la hembra pavona.

Después dijeron.

- Vamos a cocinar para comerla, en pago por nuestros hijos.

En cinco ollas de barro grandes cocinaron el pedazo de cola del pez. Cuando estaba hirviendo entonces habló el cocinado

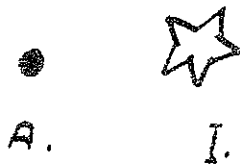
Dijo:

- Echenme para salarme (sal), échenme para picarme (ají). Esto pedía el cocinado al pueblo y a los que los estaba cocinando. Entonces dijeron:

- El cocinado quiere sal, quiere también ají. Entonces echaron sal y ají en el cocinado. En el momento en que le hecharon la sal y el ají, ahí comenzaron a moverse las cosas de ellos. Comenzaron a correr los cebucanes, las tevas, los cernidores, los budares, etc. Ya no hubo tiempo de comer el cocinado de pez. Todos estaban pendientes de las cosas, de cómo se estaban convirtiendo. El viento sonaba en el pueblo. Al poco tiempo sonaba bastante ruido. Venía una pata pintada **kumada** y traía agua en la boca. Llegó y la derramó en el patio del pueblo. En ese momento empezaron a caer las paredes de barro. Después se abrió la tierra, y los sepultó a todos. Así entraron al otro mundo.

En la nubes, se ven las imágenes de estas gentes que la pez pavona sepultó en el lago Voz. Se ven las figuras cuando está ocultando el sol.

Así comenzó el tal Camarón; El tigre Seje se convierte en Camarón, El tigre pinta amarillo negro se transforma en guacamayo verde. El gran gavián estudiante **malirri**, se convierte en enemigo del tigre maestro.



IV

VENUS

Venus es el lucero. Es una mujer encantadora que tiene brillo y reflejos, y todos la quieren enamorar, pero ella no quiere a ninguno. En el pueblo donde ella vivía, había un hombre despreciado por las mujeres. Entonces ella lo vio, y lo atrajo para ser su esposo. Este hombre, al que nadie quería, vio que **Waliwa** le sonreía a él. Entonces se fue a bañar con hojas de árbol jabón. Cuando llevaba tres días bañándose así, la mujer bajó donde él se bañaba.

- Qué está haciendo? le dijo ella.

- Estoy bañándome, él le contestó.

El vio el reflejo de luz que ella tenía, eran los ojos que brillaban y eran así. Después ella le dijo:

- Venga beba esto. Entonces él fue donde ella, y le dio a beber un revuelto de corteza de árbol mure y árbol jabón.

Se vomitó. Ella se reía de él. Vomitó lamas y cenizas. Entonces ella le dijo:

- Ahora no vaya a contar que a usted le dí algo, no vaya a hablar. Eso si usted me quiere, mi nombre es Oriente y Occidente.

En ese momento entonces se le pasa la belleza de ella a él. Entonces ya las otras mujeres lo querían, le sonreían. El permanecía en silencio.

Entonces comenzó ella a llevarlo, hacia abajo, al oriente. La embarcación de ella es un güío amarillo. En esta embarcación viajó. Esta embarcación güío tiene tres cabezas como proas.

De ahí regresó con él, en un garzón que los trasladó al occidente, donde se oculta el sol. Esta embarcación se llama **malifia**, embarcación de las garzas.

Después lo llevó al terminal del firmamento, ella viajó con él en la Embarcación del Hielo. La tripulación de la embarcación, las que reman, son todas mujeres. Sus vestiduras son de hielo (frío) blanco, y tienen los ojos rojos.

Después ella cruza con él el océano, en la embarcación del pez corronchito, **kalipa**. Ella llega con él al otro lado.

De ahí Gran Avispa la lleva con el muchacho a la ciudad de los agujijones **munjida kuale**, al segundo cielo.

De ahí viaja con él en la embarcación de la Ciencia Blanca, la embarcación de las nubes y llega con él a la Ciudad de la Eternidad.



V

LAS PLEYADES - PAJARITOS

El baja o viene del occidente. Cuando él cae en su época, en la espalda lleva los luceros pajaritos que son nueve estrellitas, de la misma forma que se ve en el firmamento. El está en el firmamento con la cara hacia el cielo y la espalda hacia nosotros en la tierra.

Una vez, él se encontró con unas gentes preparando los cacures y las nasas

- Antes de que baje el lucero pajarito, ya va a ser la fecha siguiente, dijo la gente.

En eso él llegó donde ellos, vieron que él estaba pasando ante ellos. Entonces él les dijo:

- Esperen cinco días, ahí sí viene mi creciente. Instalen fuertemente los cacures, las nasas, porque va ser muy correntosa mi creciente. Los peces que saquen primero, no los vayan a comer

inmediatamente. Sáquenlos no más y los asan. Después ahí sí los pueden comer.

Así les dijo **Waliperri** a los que estaban preparando cacure.

- Me voy hacia abajo, yo regresaré con el abuelo Curva hasta que sea tiempo de las aguas y las corrientes de nosotros.

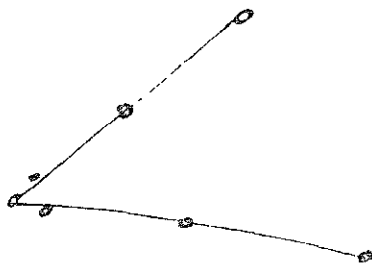
Ahí sí se despidió de ellos.

Después le preguntaron.

- Qué anda buscando, abuelo.

- Ando mirando las frutas, el barbasco, para barbasquiar todos estos caños.

Llevaba arrastrando el garabato. La culebra amarilla es el garabato de éste personaje lucero pajaríto. El barbasquea con fruta de barbasco.



VI

CONSTELACION DE LA NASA

La Nasa, fué lo que el ser nacido del hueso, **Ñapirrikuli**, el liberador, usó como trampa para apresar a la serpiente

En los lugares Raudal Culebra, **Apitipan** ; Raudal Espíritu, **Kuwaipan**; Raudal Mosquito Blanquillo, **Tunuwi**; Raudal Hueso de Garza, **Maliapi** y Raudal Mosquito, **Mapisripan**, puso nasas. En esas trampas agarró a la serpiente **Manupirre**.

En el Raudal Espíritu, despedazó a la serpiente. En ese mismo lugar, botó los pedazos, a todos los rios.



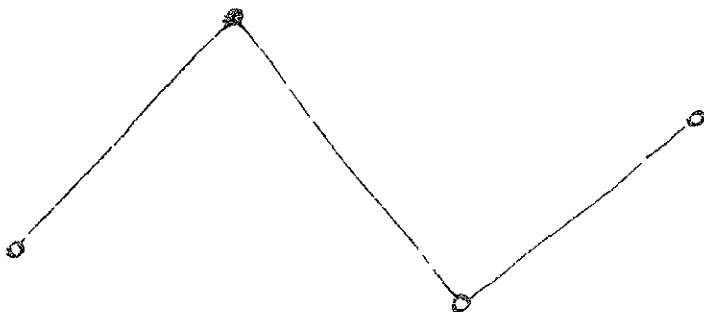
VII

LA CONSTELACION DE LA CURVA

E ta l C rv l q h l rv d d d
 t d l an y d h C d l m d p
 and p b l g h tal m t lt
 B l rp t p d d l p l m l
 p fu d

C l tu d l t q p y tamb
 tu rt rr tal m t l ar par t mar l pl y
 d d l ri L trab j q h d t
 d ar rv ar mp anl tr l g

C mar S B L p jant l N y l C rv Z g g
 l d d l m S tr y l d l l
 q l mp t d l m q ll g



VIII

PERRO DE AGUA

Los perro de agua son cuatro los colores y lugares correspondientes son. El rojo pertenece al río Inirida, el blanco es el del río Isana: abajo del puerto Báquiro se encuentra una Laguna. Allí permanece el Perro de Agua Rojo; el del río Guainía permanece en las bocanas del caño Sol, en la cabecera del río Guainia.

El pez **yamatsuerra** sierra, **maparrua** cajaró, come al perro de agua, el hijo del sol. Un día Sol convida al hijo

- Vamos a abrazar mujeres tocayo, le dijo el sol al mismo hijo.

Entonces se van, a un **pudalikawa**, una gran fiesta en el río Isana, en el **Urrukiali**, caño Cáscara Dura, en el **Parripan**, cerro Caparro, un cerro donde siempre celebran estas danzas y bailes.

Los más apetecidos como los mejoras danzarines son, **mamiyulerri** la tirana, **wanaliierre** el gallo sabanero, **wirriyu** el pez sonoro y **kalipa** el pez corroncho

En lo alto, sobre el árbol **iwiyuli** pendare, se arreglaban **adarru** el guacamayo, **katawaku** el pajarito color morado, **makama** gallo de la sierra, y **jipirrali** el azulejo claro.

Del lado de abajo se estaban arreglando las caras y mejillas pintándose para entrar a la fiesta **kulirrinai** los bagres rayados, **dume** cabeza manteco cañero y el de los ríos, **kerrapukuli** las chernas y palometas que casi no eran apetecidos.

Sol llega con su hijo, el perro de agua. Aquí comenzaron a reunirse, para entrar a la fiesta. **Kalipa** corronco blanco, fue el que empezó a bailar. Iban abrazados en dos hileras los de este personaje. Y en tercer lugar el Sol con el hijo y cada uno llevaba sus parejas de mujeres, las más bonitas. Descasan después de la primera ronda de danzas.

Entonces dijo Sol al hijo.

- Vamos a bailar tocayo.

- Bueno, vamos, contestó.

El sol baila en compañía de su hijo, con sus parejas, y las otras mujeres se ríen de él.

- Este es el que comió el cajaro, es el que está bailando, dijeron ellas, las que conocían al hijo de Sol.

Pero en realidad no sabían que era el propio hijo de Sol, pensaron que era cualquiera. Sol se sintió muy triste, dieron dos vueltas y él le dijo:

- Descansemos tocayo.

- Bueno, le contestó el hijo; pero él no le dice hijo, sino lo llama tocayo.

Entonces se encontraba una de las mujeres que repartía la bebida a todos. Ella les dijo a las mujeres.

- Por qué se burlan de ese personaje, no se debe hacer así. El comportamiento de ustedes no es bueno, lo veo muy triste.

El sol, por medio de su sabiduría hace crecer el cerro con ellos hasta llegar al cielo. El sol es el mismo Huértano del cielo y el hijo representado en perro de agua simboliza al ser humano. El Cerro Caparro es el lugar que todos habían elegido especialmente para las fiestas que celebran las aves, peces y animales. El Cerro era bajito y en la copa era plano, antes de que el sol lo elevara.

Mientras los que estaban en la fiesta descansaban, oyeron a las aves tijeretas hablando en sus dialectos.

- Qué nos pasó? se dijeron Donde estamos, nos encontramos en otra parte.

Entonces sacaron una pepa de moriche y la tiran. Al tirarla esperaron y al rato oyeron que cayó al río.

- Estamos en lo alto dijeron. Entonces en ese momento terminan los peces de bailar. Lo único que querían era bajarse. La mitad bajaron, por eso solamente corre el caño a un lado del cerro Caparro, en el río Isana. Después estos que quedaron, les amaneció.

- Vamos, dijo Bagre Rayado. Los forma en fila. El nombre de él es **Maiwali** "Valeroso" o **Tsiwitsiwipi** "Bagre Tijereto"

En ese momento él pega un grito y llama al agua desde el Océano. Con bastante ruido venía el agua, y con ella venía **aapi tupi** la serpiente camaleón, espíritu de los peces y dueño del mundo terminal. Venía bien pintado. Todos estaban tendidos boca abajo esperando al dueño del mundo terminal. Ahí se bajan en pelotones, hasta llegar al caño Cáscara Duro, la cepa del cerro. La mitad de los peces regresaron con el espíritu de ellos. La otra mitad quedaron en este mundo terrestre. Los bagres que se regresaron son con los que uno se sueña comiéndolos.

Mientras tanto, el sol los deja en compañía del hijo. Entonces le dijo:

- Yo no tenía conocimiento de lo que le hicieron. Por burlarse de usted, de ahora en adelante, comerá en venganza, a todas estas familias peces. Voy a hacerle una curiara con veradas. Por eso el perro de agua cuando anda no se oye.

El le dejó olla para cocinar **Undumen umawali** la serpiente Coral, padre de **dume** los bocachicos cañeros. Le dejó anzuelos y flechas para el matar estos peces

- Vamos, dijo Sol al hijo. Ahora en venganza mate al que lo había comido a usted.

En eso agarra al hijo y entre el dedo grande pulgar le dejó el remedio, la mara. Entonces Sol agarra al hijo y lo tira al río. Duró un buen rato y volvió a salir. Traía en la boca al pez que lo había comido.

Ahí le dijo el perro de agua:

- Quiere comer conmigo.

- No, no quiero, le contestó. Cómaselo usted, así quedará para siempre como perro de agua .

- Ahora, fleche para yo ver

Perro de agua flechó apuntando hacia arriba y vuelve la flecha y cae sobre un jacu (palometa)

- Está bién, para siempre quedaras así

- Ahora atarraye para yo ver

El hijo de Sol echa la tarraya.

- Esta bién usted Pesque para yo ver. Este pesca, el saca un cabeza manteco.

- Ya esta usted muy bién. De ahora en adelante comerá toda clase de peces. Ahora usted, vaya y mate a los peces.

En eso van los tres perros de agua, los del Gran Pensamiento, estos son varios, con el hijo de Sol. Ahí entonces viajan a la vez; convidan a la nutria, para andar en la noche matando peces. Al amanecer estaban arrimando al puerto Con **derripjetsu** hojas de platanillo tapaban en las curiaras las cacerías.

- Vayan a ver en las curiaras, les dijeron a los padres.

Las cacerías de Nutria eran **yama** corroncho, **yawira** mojarra, **jitawari** dormilón, **manapi** pez machete, es decir todos lo que eran pequeños, en tanto que el hijo de Sol consiguió matar de todas las clases, lo mismo los otros perros de agua.

La vara de pesca del hijo de Sol es corta. Entonces Sol les dijo:

- Para que no se atoren con sus lenguas botarán las espinas de los peces

- Usted, le dijo el perro de agua hijo del sol al compañero gente, hijo de barro, vaya traiga la olla para cocinar. Lo que él convirtió fue y buscó.

- Dónde está, ahí mismo la dejé.

El hombre lo que veía que era un guío, no una olla.

- Esa es, saque un palo y péguete en la cabeza.

- Que nó, no se puede, dijo el hombre.

- Qué? qué le pasa a usted, ese es nuestra olla. Mire como yo, le dijo el perro de agua al hombre.

Sacó el tolete y lo golpeó en la cabeza. En ese momento se transformó en olla de barro, barro especial para él. De ahí la agarra y la lleva. Despedazan o destripan peces para echarlos en la olla. Los amontonaron e hirvió. Así lo vió el hombre. La bajan.

-Vengan comemos, le dijo el perro de agua. Entonces el hombre observa que estaba crudo.

- Cómo se va a comer si está crudo?

Cuando el hombre trataba de tocar la olla, lo que veía era guío. Se reía de él el compañero perro de agua. Ahí entonces le hipnotiza las vistas. Ahí si ya se igualó con él. Le sacó a él el remedio lipanapje ñefiku, hoja perro de agua.

Vuelven a comer, va y la trae. Ya al verla, era olla de barro.

-Siempre será nuestra olla de barro, la serpiente pintada.

Rojo, blanco y negro son los colores de **tali dumejinirri**
serpiente de tres colores, padre de los bocachicos.

IX

LA CONSTELACION DEL ZIGZAG

La constelación del zigzag tiene curvas, que representan las curvas de los ríos. Tiene tres curvas o épocas. Una invierno, dos tiempo de garza, cuando el agua se estanca; tres tiempo de chicharra, cuando empieza el verano, cae un aguacero quieto, seco.

Las curvas son tres. El verano consta de tres meses y tres son los dueños del verano: Calor de la Serpiente de siete cabezas. Calor de la Cruz de la chicharra. Calor del Camarón. Estos son los veranos.

La Olla es la que empieza con todos los demás. Así la curva mide los tiempos y épocas en el mundo.

X

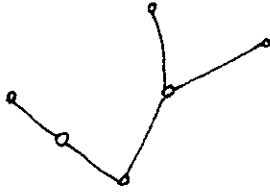
PERRO DE AGUA

El rojo o colorado pertenece al río Inírida. El blanco pertenece al río Isana y el negro pertenece al río Guainía. El perro de agua se constituye de tres perros y tres colores. Los que andan en varias manadas pertenecen al río Guaviare y son de color blancusco. El perro de agua solitario es el hijo del sol.

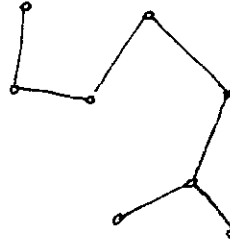
El de río Inírida en **Yamulitunai** Báquiro, en un barranco, hay una laguna donde permanece el perro de agua. El de río Guainía permanece en las desembocaduras de caño Sol. El del río Isana, permanece en **Kupipan**, el raudal de Matapalo. Los del Guaviare permanecen en **Mapisripan** el raudal Mosquito, Mapiripana

Los tapados, con esterillas son: **Tunuwi**, Tunui río Isana; **Kuwaipan**, Raudal Diablo en río Cuyarí; **Maliapi** el raudal Hueso de Garza, Raudal Alto del Inírida; **Mapisripan** el raudal de Mosquitos, río Guaviare. En estos cuatro puntos es donde los ríos son bastante reducidos. Cada uno tiene un perro de agua. Los dueños de las trampas son dos. **Maunu** y **Jeerri**, Carne y Luz, hombre y sol.

Las serpientes abren las trampas. Las serpientes son: **Uliamali - manupirre**, hijo de **Uliamarri** con la madre de las palmas espinas. **Uliamali**, serpiente del Semen Blanco. **Yarewali** serpiente Alacrán, **Paitakanauri** serpiente de las trampas en la noche, **Parrakanauri** serpiente con cuernos, **Jareni** serpiente Blanco-columna vertebral del mundo, **Metipidari** serpiente sin cola, todo voluminoso de cabeza y cola, **iteki** serpiente Negro- dueño de las tinieblas, **Undumen** serpiente tres colores; bien, mal, y ser humano. **Manupirre** hijo recogido, traidor del mundo

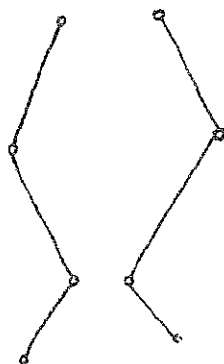


Manipirre



Uliamali

Las serpientes son un total de diez. La última de ellas es dueña del monte o tierra. La serpiente del Semen blanco es blanca. Es la principal de todas las serpientes. La que no sale es la serpiente blanca, columna vertebral del océano.



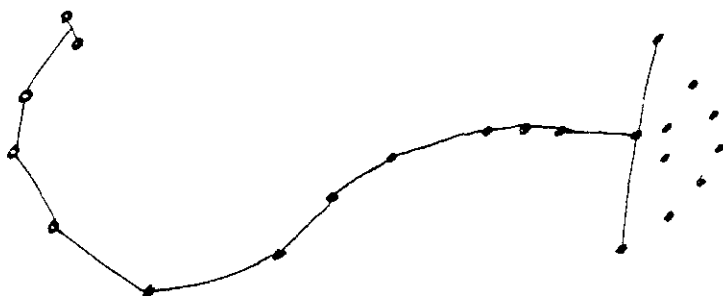
XI

LA NUTRIA

La nutria es carilánuda. Es el último de los clanes de perro de agua. Es la colita de todos estos seres comedores de crudo.

La colita, llaman los clanes cachicamos a la gente nutria. Los perros de agua reconocen a la gente nutria como primos.

Nutria es el que cuida todos los caños. Come peces menores o menuditos. El sol dejó a las nutrias como flechadores en el tapado o trampa. También la nutria pesca con atarraya.



XII

KJEWIDAPAM - SIETECABEZAS

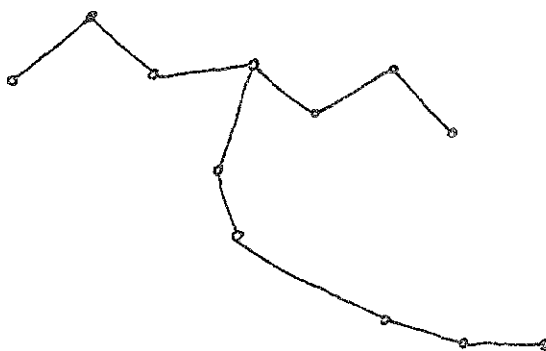
Malikurrin tsuapali

Garza-Corocoro (el pequeño)

La serpiente Sietecabeza fue destinado para comer a la gente en forma de güío. Sale del oriente, es el que cuida el océano.

Pero el es constelación, tiene siete estrellas. El aparece en el oriente en el firmamento.

De éste güío Ñapirrikulí, el nacido de hueso sacó a la Era Nueva, los espíritus de los hijos de barro, por eso el tiene el derecho de volverlo a comer gente, transformado en güío .



XIII

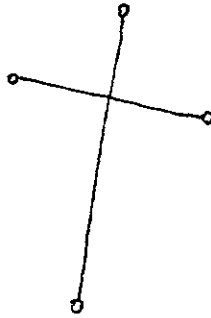
TIEMPO DE COROCORO

Garza Corocoro pequeña

Corocoro es el cabecilla de los clanes de aves pescadoras. Así, el que empieza es **yalerru**, Martín Pescador; en segundo lugar está **tawa**, Garza Morena. Lo llaman también Lagunero y también Mensajero de los mares.

Siguen: **juku**, Garza Tigre; **pitsawarru** garcita sardinera; **mali** garza real; **alinai** gabán; **wanali** pato cotúa; **unikatsiale** pájaro rebalcerero; **ama** garzón; (**kuwanali** cuello rojo) **wawari**, Chicubacos; **kutsubau** pato churriento; **pupuña** patico rebalcerero y **kakuwe** las gaviotas.

Sigue el Corocoro Flechador de lombrices, **iwidu**, pájaro guío el playero. A estos el les dió las flechas para que cuiden el tapado o trampa, porque los enemigos eran poderosos y peligrosos.



XIV

LA CHICHARRA - CRUZ

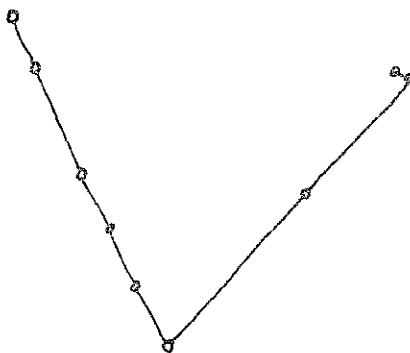
La Chicharra es persona, cuando llega el verano viene y come los árboles. Esto es lo que él hace. El se convierte en candela.

Cuando el hijo de la chicharra empezó a tumbar conuco, lo hizo pequeño.

- Está muy pequeño, le dijo la chicharra al hijo. Ahora espere a escuchar el canto del mochilero. El es el que mide el monte a la chicharra. Donde él canta, hasta ahí se rosa y se tumba.

- Esta medida va ser el anchor y grandor para cuando yo queme, ponga cuidado cuando yo reviente, pero no vaya a verlo. Tiene que dejarlo durante cinco días y a los seis días lo deja. Ahí sí va y lo observa y revisa. Así lo hizo el hijo de chicharra.

Después lo fué a observar, salió y vió que tenía toda clase de matas sembradas: ñame, ahuyama, plátano, cañas, ají, yucas. **Miyaka** el Principio fué quien le dió estas siembras.



XV

PADRE VERANO - OLLA DE BARRO

Makuapidam, Olla de barro, pertenece al padre Barro, es candela también. Tiene nueve hijos. Las hijas son dos, sus nombres son **Jmetikuda** Almidón y **Kulidarru** Blanca, Cazabe.

Para regresar la vida de una criatura niño, Cazabe.

Una vez estaban bebiendo los hijos hombres: entonces le formaron problema y pelearon con el padre. Después los convierten en pajaritos de colores.

El padre Barro se sintió bastante porque los hijos lo habían golpeado. Después el observó a las dos hijas y el último hijo pequeño. Llamó a Pecho Almidón y a Barro Blanca y les dijo:

- Ahora me voy a ir, las voy a dejar.
- Vaya donde siempre nos bañamos , ahí usted va a encontrar el almidón.

Enseguida al varoncito le dijo:

- Vaya ahora y espere que suba la gallineta, allá en la cepa del **mukuli**, árbol Rasquiñoso.

El niño fué y vió subir la gallineta y enseguida tras ella crecía el hoja verde, una yuca que hoy usamos. Ahí dejó un barretón parado al pié, y la mata de yuca creció de la misma manera. Las raíces son cuatro : oriente, occidente, norte, sur

El se las dejó a lo tres pequeños mientras que a los mayores los convirtió en pajaritos. De aquí dependió que cuando se va un padre o una madre los más pequeños quedan con los bienes.

Ya no tenían que comer, ahí si en verdad quedan para siempre en forma de animales. Cuando ellos regresaban a la casa no conseguían nada. Regresaron nuevamente a la selva, ahí sí definitivamente. Se convirtieron en pajaritos de colores. Quedaron bién, las dos muchachas y dos hombres. Todos los hijos de Barro son en total nueve. Después regresó el sexto de ellos, el menor. Entonces les dijo a los hermanitos:

- Porqué no se convirtieron con nosotros, yo no le pegué a nuestro padre. El me está convirtiendo a mí, sin yo haber tenido culpa. Aquí mismo le dió el pensamiento para que regresara este hijo de Barro para que cuidara a los tres menores, no los podía dejar solos a ellos.

Entonces la hermana Almidón le dijo:

- Quédese con nosotros, si en realidad no le hizo nada.

- Yo creo que él les dijo a ustedes algo, Cazabe. En ese momento vió que cayó un granito de cazabe, que estaba cayendo del niño pequeño.

- Sí, le contestó la hermana Barro Blanco El nos dejó.

Entonces él les dijo:

- Muéstremelo ahora a mí, para conocerlo. Cómo le dijo a usted cuándo iba a viajar nuestro padre?

- El nos dijo que él regresaba después de llegar la constelación Olla de barro.

- En ese tiempo vengo a visitarlos a ustedes, había dicho

- Dónde les dejó a ustedes la mata de yuca?.

- Allá está, le dijeron. Y se la muestran. Estaba escondida tras del árbol rasquiñoso, bien pegada contra el árbol. Ahí sí el hermano mayor se va con ellos. Entonces van y chuzan la raíz de yuca con el mismo harretón que apareció con él.

Entonces vuelve y les pregunta:

- Qué más les dijo a ustedes?

- Que no lo fuéramos a cortar todo, que sacáramos por pedazos y lo volviéramos a tapar.

Ya no volvieron los hermanos mayores, andaban comiendo pepas de árboles. Le había dicho al último hijo.

- Espere ahora a escuchar cuándo canta **wipjiarru** el pajarito, en ese día empiecen a rozar.

Así canta el pajarito: "Vamos a tumbar el rozado suyo "Tilu". Lo que quiere decir "ablandense".

Este es la imagen del Barro, cuando volvió a avisarle a los hijos, a los pequeños que el había dejado.

- Van a rozar rastrojo, lo que ustedes puedan, le dijo al hijo. Al más pequeño.

Después él regresó donde sus hermanos, es él el que roza con los hermanitos menores. La madre de ellos se convirtió en animal porque ella fué la culpable de que le pegaran al papá. Así les dijo su padre cuando los dejó, porque estaba muy disgustado por que lo habían golpeado los hijos, mandados por la mujer de él. Madre Tierra.

- Al cumplir un año, va a llegar nuestro padre, dijo la hija Pecho Almidón.

Ella siempre se sentaba a esperarlo, así, le había dicho a ella.

- Yo mismo vendré a hacerle a usted su conuco. A los diez días de calor, ahí me espera a mí y a los nueve días hay voy a llegar. Al medio día, él llegó dónde está hija.

- Ya llegó, dijo ella. Se alegraron los dos.

Después él les dijo:

- Dónde está el trabajo de ustedes?

- Allá está, dijeron.

Fueron y le mostraron el tumbado. Era un tumbado pequeñito

Entonces la hija le hizo chicha para la llegada. Ella hizo poquito según su capacidad, según la fuerza que ella tenía. Al agacharse el sol, después del medio día, ella le entregó y le dió la chicha al papá. Entonces él bebió de una sola vez todo.

- Prenda el tumbado, y empújeme a la candela, le dijo.

El la toma de la mano, despidiéndola

- Te dejo.

Entonces ella se dijo.

- Será que yo empujo a mi padre a la candela?

- Empújeme, dijo él, no tenga miedo. Regrese, pero no vaya a voltear a ver Oiga cuando mi barriga se reviente.

Entonces ella lo empuja y lo deja. El llevaba pedazos de yarumo Ella regresó y se paró a esperar a oír. Se oyó reventar tres veces. Pero antes de esto él le había dicho:

- Lo va a dejar ahí cuatro días , entonces viene y lo vé y lo observa.

A los cuatro días ella fue a verlo Era grande, que ahí había toda clase de siembras; batatas, ñame, ají, plátano, yuca. Tenía de todo.

- No vaya a arrancarlas, solamente sacude la mata

La hija va y sacude las matas y saca las yucas que solamente estaban colgadas. Así debería ser en la Nueva Era; no tumbaban ni sembraban ni cortarían las raíces, todo crecería siempre interminable.

Entonces él le dijo a ella:

- No lo vaya a sembrar, no lo vaya a cargar en la espalda, tampoco vayan a tumbar, van solamente a cortar y dejan colgado en el palo el machete, lo mismo hacen con el hacha.

Antiguamente el monte se tumbaba solo.

- Cuando siembren solamente rieguen en el suelo la semilla, les había dicho el Padre Barro.

Las mujeres espíritu, van y se paran a ver como tumban las hachas y los machetes. Ahí violan la regla las mujeres y dañan todo. Por la culpa de la desobediencia. Entonces dijo **Miyaka**, el principio:

- Así van a ser los que van a quedar. Sufrirán, van a tumbar siembras quedará así ya lo dañaron, dijo.

Esto sucedió allá en **Wirrikarrupan** el cerro Pajarito en **Kainim** Punta Yuca, por el río Inírida.

El cerro éste es el que fue Barro, después se fue a **Duaidale**, Mojarra por el Orinoco, en las cabeceras del **Tsipapu** río Sipapo.

Ahí empezaron a tener cáscaras las yucas, porque las que rayaban violaron la regla. Porque no ayudaron las que rayaban. Por eso regresa y se acaba rápido la yuca, para que sufran raspando la yuca.

Por eso tiene cuatro ramas la mata de yuca: Rama Guahibo. Rama Maquiritare Rama Vaupeseño. Rama Isaneros Nosotros los Curripaco nos toca la central La Rama Central de Barro.

Las ramas son **manakjeki**, rama manaca; **ewki**, rama amarilla; **dupariki**, rama pez rabocolorado, **jmetiki** , rama almidón.

Miyaka kaali, Principio Barro, las dejó para todos los animales, peces, aves

XVI

ORDEN DE APARICION

Según los Waliperrí y los Kaapitiminanai el orden de aparición de las constelaciones es el siguiente:

- 1- Manapam
- 2- Yaaka
- 3- Waliperrí inujme
- 4- Waliperrí
- 5- Waliperríen Kakuyude yenipe yapíya
- 6- Waliperríen
- 7- Upítsina
- 8- Kakuyudien upítsina yenipe yapíya
- 9- Kakuyude
- 10- Ñewí inujme
- 11- Ñewí makanipe madalina
- 12- Pídu
- 13- Kjewidapa inujme
- 14- Kjewidapam
- 15- Kurriam
- 16- Yurru nujme
- 17- Yurru
- 18- Makuapidam

Según los Ayanen y Tuke el orden de aparición de las constelaciones es el siguiente:

1-	Manapam	25	Marzo
2-	Yaaka	20	Marzo
3-	Kuanapuku - Amana	25	Marzo
4-	Waliperrı inujme	30	Marzo
5-	Waliperrı	15	Abril
	Kuanapa	25	Abril
6-	Upitsina -	1	Mayo
7-	Kakugude	3	Junio
8-	Ñewı inujme -Payawiya, Inalı, Inırıya	1	Julio
9-	Ñewı itani - Payawiya	5	Julio
10-	Ñewı jaleni - Inıalı	15	Julio
11-	Ñewı ırram - Inırıya	30	Julio
12-	Makuapidam - k.Marrake	15	Agosto
13-	Malıam	1	Septie.
14-	Kurriam	25	Septie.
15-	Alıdalıam	20	Octubre
	Yurru tsudalı	25	Noviem.
16-	Yurru	1	Enero

LAS CONSTELACIONES Y LOS PERIODOS CLIMATICOS

1-Yaka

2-Waliperre Manapam
3-Upitsina Waliperri nujme

4-Kakuyude

UNIA

1-Makuapidam

KAMUI INETAKA

1-Yurru

KAMUI

RELATOS ASTRONOMICOS CURRIPACO

por

Filintro Antonio Rojas

Según la narración Original de
Alfredo Amaya
del grupo Kaapiti minanai

Edición
Francisco Ortiz
Fundación ETNOLLANO

Documento presentado al
Segundo Encuentro Binacional de Educación Indígena
Colombia - Venezuela ,
San Fernando de Atabapo .
Julio de 1992